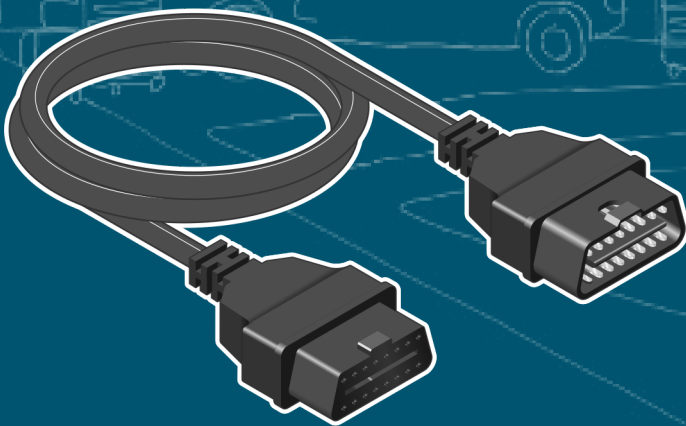


# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Instrucciones de manejo

Cable de extensión OBD VAS 6154/9



Revisión	Fecha	Motivo
V00	26.03.2021	Primera edición
V01	17.12.2021	Transferencia Stodia

## Pie de imprenta

### Fabricante

Stodia GmbH  
Tecnología de almacenamiento y diagnóstico  
Im Freitagsmoor 45  
D-38518 Gifhorn  
Teléfono: +49 (0) 5373 92197-0  
Telefax: +49 (0) 5373 92197-88  
info@stodia.de  
www.stodia.de

### Reproducción

La reproducción o reimpresión, aunque sea parcial, siempre requiere la autorización por escrito del fabricante.

### Derechos de autor

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO ORIGINALES  
Reservados todos los derechos.  
Todos los textos, imágenes y gráficos están sujetos a los derechos de autor y otras leyes de protección de la propiedad intelectual.  
Copyright 2021 Stodia GmbH.

### Fuentes de imágenes

Las señales de aviso, así como los símbolos de prohibición, obligación y los símbolos normalizados proceden de fuentes públicas, como las zonas de acceso general de Internet. Las imágenes CAD y las fotos de los productos proceden del fabricante. El material gráfico que muestra el producto en su aplicación lleva referencia de la fuente.

# Índice

<b>PIE DE IMPRENTA</b>	<b>2</b>
<b>ÍNDICE</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>4</b>
Observaciones preliminares	4
Validez de la Declaración de conformidad	4
Datos del fabricante	4
<b>SEGURIDAD</b>	<b>5</b>
Niveles de aviso	5
Instrucciones importantes de seguridad	6
Uso adecuado	7
Requisito al grupo de destino	7
Obligaciones del usuario	7
<b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b>	<b>8</b>
Volumen de suministro	8
Estructura	8
Símbolos y conexiones	9
Esquema eléctrico	9
Datos técnicos	10
<b>MANEJO</b>	<b>11</b>
Puesta en servicio	11
Limpieza	12
Almacenamiento	12
Desecho	12
Mantenimiento	12
<b>AYUDA</b>	<b>13</b>
Garantía	13
Servicio de atención al cliente	13

## Observaciones preliminares

Léase detenidamente estas instrucciones de manejo antes de utilizar el producto.

El producto se suministra con una memoria USB en la que se guardan las instrucciones de manejo en varios idiomas. Encontrará la versión válida en cada caso y otros idiomas en nuestra página web.

Las instrucciones de manejo son parte esencial del producto y deben guardarse junto con el producto. En caso de venta o traspaso, las instrucciones de manejo deben entregarse al nuevo usuario.

Además de estas instrucciones de manejo, son vinculantes todos los reglamentos pertinentes para el diagnóstico o la búsqueda de fallos de los sistemas de alto voltaje intrínsecamente seguros en los vehículos de carretera. Entre estos se encuentran las instrucciones de los respectivos sistemas de diagnóstico del fabricante de vehículos, así como las especificaciones de seguridad operativa y el estado de la técnica en el manejo con sistemas de alto voltaje.

## Validez de la Declaración de conformidad

La declaración de conformidad expedida se aplica al producto descrito en las instrucciones de manejo. Si se realizan cambios, remodelaciones o ampliaciones, la Declaración de conformidad y la Evaluación de riesgos pierden su validez.

## Datos del fabricante



 **STODIA**<sub>GMBH</sub>  
SPEICHER & DIAGNOSETECHNIK

Desde su fundación, las actividades de la empresa se han centrado en la electromovilidad orientada al futuro. Stodia GmbH desarrolla y produce soluciones individuales para la industria del automóvil, para el área de almacenamiento de energía, para los talleres de servicio o para el parque móvil especial.

Los productos principales son sistemas innovadores de almacenamiento eléctrico, tanto fijos como móviles, que son elementos clave para impulsar la transición y la autonomía energéticas. La cartera de Stodia también incluye tecnología de carga y baterías inteligente, sistemas de diagnóstico, gestión de baterías y celdas, así como tecnología de medición y diagnóstico de todo el vehículo.

Con su experiencia en el desarrollo de software y hardware, Stodia GmbH es siempre un socio fiable a su lado, desde el prototipo hasta la producción en serie – MADE IN GERMANY.

Este capítulo de seguridad le informa sobre lo siguiente:

- Niveles de aviso que se incluyen en estas instrucciones de manejo
- Instrucciones importantes de seguridad sobre el producto
- Uso adecuado del producto
- Requisitos para el grupo de destino,
- Obligaciones del usuario.

Estas instrucciones de manejo tienen validez únicamente para el producto siguiente:

Número de artículo: 22102948

Denominación: Cable de extensión OBD VAS 6154/9

## Niveles de aviso

Este capítulo le informa sobre los niveles de aviso que se encuentran en estas instrucciones de manejo.

### PELIGRO

La no observación de la instrucción de seguridad TENDRÁ como consecuencia la muerte o lesiones corporales graves.

### AVISO

La no observación de la instrucción de seguridad PUEDE tener como consecuencia la muerte o lesiones corporales graves.

### PRECAUCIÓN

La no observación de la instrucción de seguridad PUEDE tener como consecuencia lesiones corporales leves.

## Instrucciones importantes de seguridad

Este capítulo le informa sobre las instrucciones de seguridad que deben observarse al manipular el producto.



### PELIGRO

#### ¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

La tensión eléctrica en otros sistemas es peligrosa y provoca la muerte por descarga eléctrica.

- No utilice el producto para realizar mediciones en circuitos de corriente.
- ¡Nunca intente alimentar de corriente otros dispositivos a través del producto!



### AVISO

#### ¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

La tensión eléctrica en sistemas de alto voltaje es peligrosa y puede provocar la muerte por descarga eléctrica.

Las sustancias líquidas, la condensación y la humedad del aire elevada pueden provocar cortocircuitos.

- ¡Impida que el producto entre en contacto con líquidos!
- Utilice el producto únicamente en espacios cerrados y secos.



### AVISO

#### Peligro de muerte por tensión eléctrica

La tensión eléctrica en el producto es peligrosa para la vida y puede provocar lesiones graves, e incluso la muerte, por descarga eléctrica.

Los productos defectuosos y dañados no pueden garantizar la protección contra la tensión eléctrica.

- Impida que el producto entre en contacto con sustancias químicas.
- Reemplace de inmediato los productos defectuosos o dañados.
- No intente nunca reparar o manipular el producto.

## Uso adecuado

El producto se utiliza para conectar la interfaz de diagnóstico VAS 6154/VAS 6154A con el conector hembra OBD del vehículo.

Utilice sólo las conexiones de enchufe del vehículo especificadas por el fabricante del vehículo en la búsqueda de fallos guiada.

En estas instrucciones de manejo, los fabricantes de vehículos son exclusivamente fabricantes de vehículos del Grupo Volkswagen.

Está prohibido cualquier uso distinto.

## Requisito al grupo de destino

Los trabajos en el producto deben ser realizados solo por personal especializado y cualificado.

El personal cualificado en virtud de estas instrucciones de manejo satisface todos los requisitos aplicables en el país de uso para ocuparse de las labores en vehículos y en los sistemas de diagnóstico de estos, de conformidad con:

- las normas en vigor en el país de uso,
- las especificaciones del fabricante del vehículo y de la empresa.

Al utilizar el producto debe llevarse en todo momento el equipo de protección individual que prescriba el fabricante del vehículo para las labores en el mismo y en los correspondientes sistemas de diagnóstico.

## Obligaciones del usuario

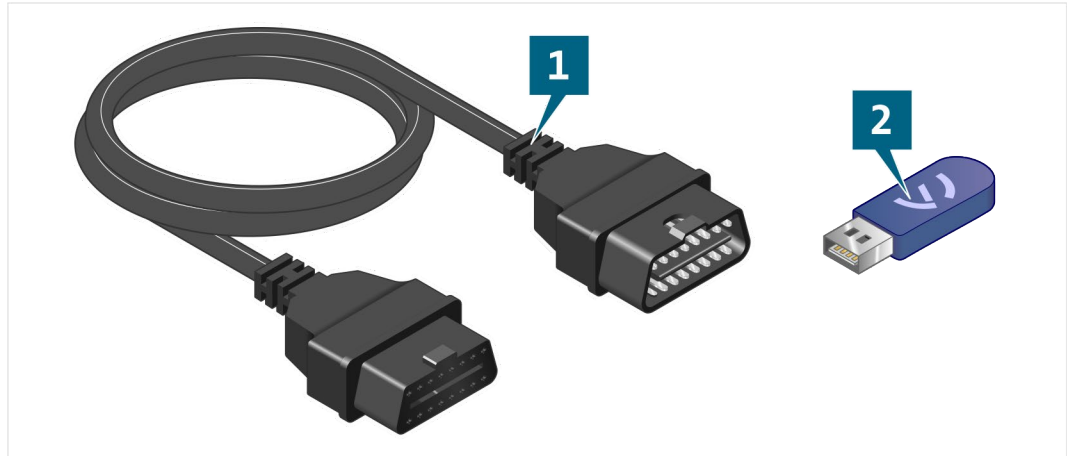
El usuario debe asegurarse de que el personal que trabaja con el cable de extensión cumpla los requisitos del grupo de destino.

El usuario también es responsable del cumplimiento de los siguientes puntos:

- El cable de extensión se encuentra siempre en un estado perfecto y sin defectos.
- Los plazos de comprobación regulares del cable de extensión se cumplen y se documentan.

## Volumen de suministro

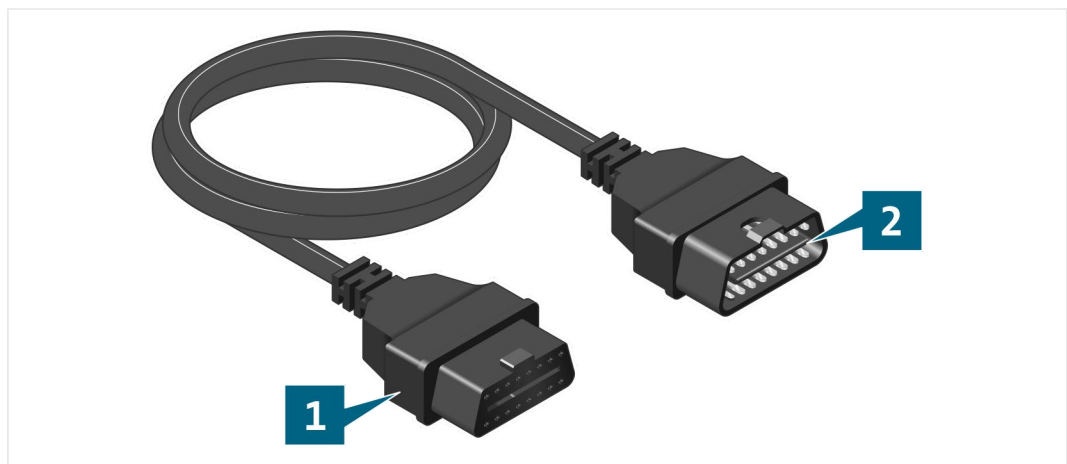
Compruebe de inmediato el estado y la integridad del volumen de suministro. De haber deficiencias, póngase en contacto con el fabricante sin demora.



- (1) Cable de extensión OBD
- (2) Memoria USB con instrucciones de manejo

## Estructura



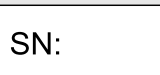



Estructura del producto:



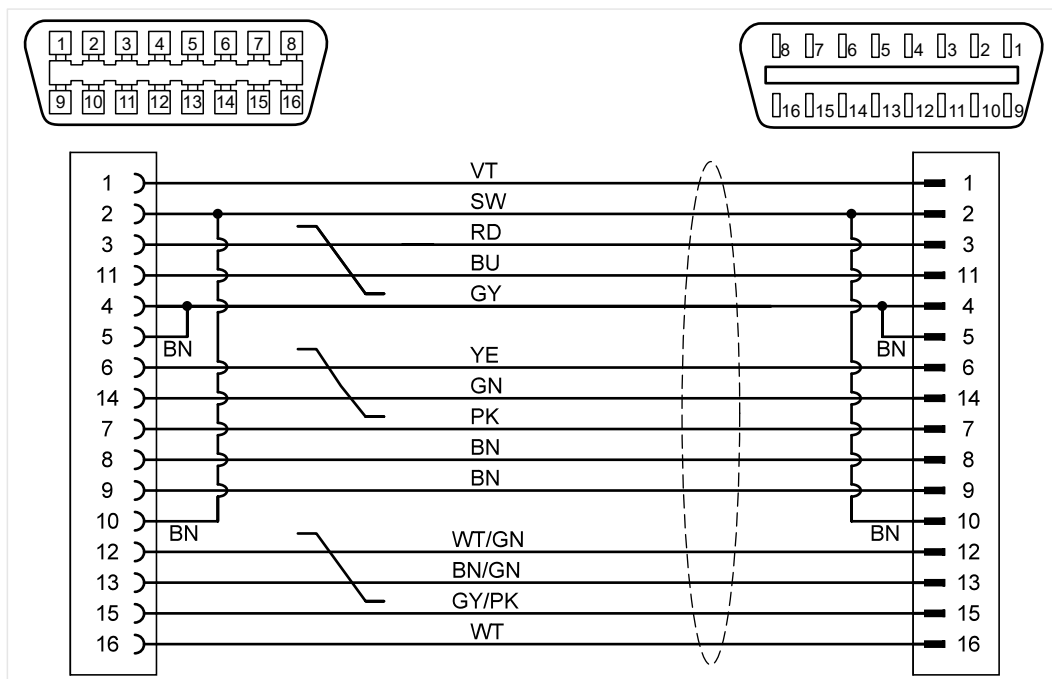
- (1) Conector hembra OBD
- (2) Conector macho OBD

## Símbolos y conexiones

Los siguientes símbolos se muestran en el producto:

Símbolo	Significado
	Observe las instrucciones de manejo.
	El número de pieza del fabricante, junto con el número de serie, se utiliza para identificar el producto.
	El número de serie, junto con el número de pieza del fabricante, se utiliza para identificar el producto.
	Las indicaciones de eliminación prohíben desechar el producto con la basura doméstica. Deseche el producto siempre de acuerdo con las normas locales de eliminación de residuos vigentes.
	El marcado CE acredita que el producto cumple todas las normativas europeas en vigor y que se ha sometido al proceso prescrito de evaluación de la conformidad.
	El sello de aprobación marca el producto como autorizado para su uso en los talleres e instalaciones de producción del fabricante del vehículo.

## Esquema eléctrico



## Datos técnicos

Datos nominales	Valores
Número de fabricación	22102948
Tensión nominal máxima	60 V CC
Corriente nominal máxima	1,5 A
Número máximo de ciclos de acoplamiento	2000
Peso	~ 230 g
Longitud total	1500 mm

Condiciones ambientales	Funcionamiento	Almacenamiento	Transporte
Temperatura	0 °C a 50 °C	-20 °C a 60 °C	-20 °C a 60 °C
Altura sobre el nivel del mar	máx. 2000 m	Sin limitaciones.	
Humedad del aire	máx. 80 % hasta 31 °C, decremento lineal del 50 % a 40° C.	máx. 85 %	
	Condensación no permitida. Humedad relativa del aire máxima admisible 60 %, en caso de que haya gas/aire corrosivo.		

Este capítulo le informa de las siguientes actividades:

- puesta en servicio,
- limpieza,
- almacenamiento,
- eliminación,
- mantenimiento.



## PRECAUCIÓN

¡Peligro por tensión eléctrica!

¡La tensión eléctrica en el producto es peligrosa y puede provocar lesiones físicas leves por descarga eléctrica!

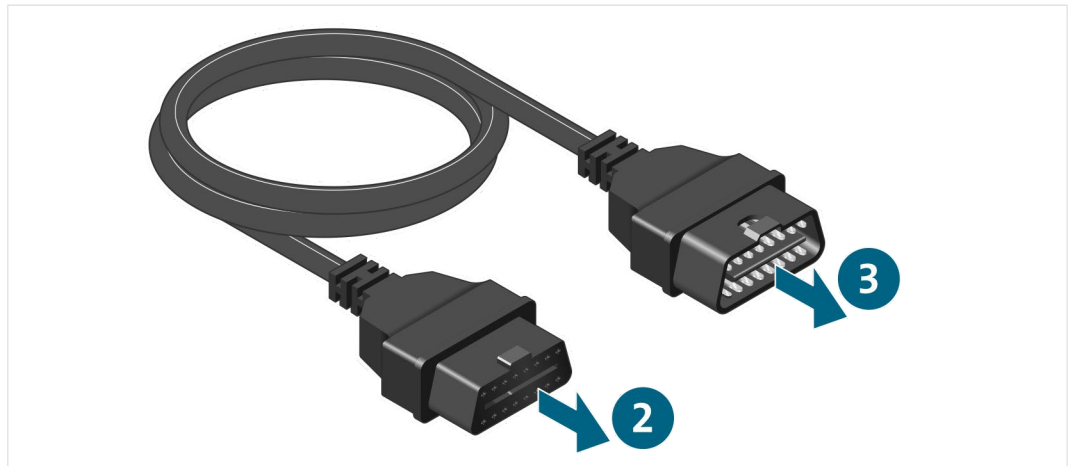
- Utilice el producto únicamente con el rango de aplicación previsto por el fabricante del vehículo.

## Puesta en servicio

1. Observe las Instrucciones de seguridad.



2. Conecte el conector hembra OBD con la interfaz de diagnóstico.
3. Conecte el conector OBD con el conector hembra OBD del vehículo.



- ✓ Ahora puede realizar el diagnóstico mediante la interfaz de diagnóstico.

## Limpieza

Observe las Instrucciones de seguridad.

El producto se debe limpiar sólo con un paño seco.

## Almacenamiento

Cuando no se utilice el producto, almacénelo en un lugar seco y sin polvo.

## Desecho

Observe las Instrucciones de seguridad.

Deseche el producto siempre de acuerdo con las normas locales de eliminación de residuos vigentes.

## Mantenimiento

Observe las Instrucciones de seguridad.

Se deben observar los requisitos nacionales y locales para la inspección regular.

Compruebe el funcionamiento del producto a intervalos de 24 meses como máximo.

Para una prueba de funcionamiento profesional, diríjase al fabricante.

## Garantía

Stodia GmbH concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra. La garantía se refiere a defectos claramente demostrables del material de funcionamiento y a fallos de fabricación.

Encontrará más información sobre las condiciones de garantía en las Condiciones Generales de Venta en la página web del fabricante.

## Servicio de atención al cliente

Si tiene preguntas sobre el producto, indique siempre el número de artículo y, si dispone de él, el número de serie. Ambos números se encuentran en el producto.

Stodia GmbH  
Im Freitagsmoor 45  
D – 38518 Gifhorn

Teléfono: +49 (0) 5373 – 92197-0  
Telefax: +49 (0) 5373 – 92197-88

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Konzern After Sales – Group Service.  
Literatura y sistemas  
Equipo de taller  
Apartado de correos 011/4915  
38442 Wolfsburg, Alemania

Sólo para uso interno.  
Sujeto a cambios técnicos  
Versión 12/2021